



CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG CHO CÁC BUỔI TỤ HỢP

***Vui lòng xác nhận các buổi tụ họp của quý vị được Lệnh của Tiểu Bang cho phép. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu Bang, thì phải tuân theo lệnh nào gắt gao hơn*.**

Có thể xem thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu bang trên trang mạng [covid19.ca.gov](https://www.cdph.ca.gov).

Ban hành: ngày 14 tháng 7 năm 2020

Viên Chức Bộ Y Tế của Tiểu bang nói chung đã cấm việc tụ họp theo tất cả thể loại trên toàn tiểu bang, ngoại trừ các nghi lễ tôn giáo và biểu tình. Vào ngày 13 tháng 7 năm 2020, Viên Chức Bộ Y Tế của Tiểu bang đã ra lệnh đóng cửa tất cả các nghi thức tôn giáo bên trong nhà và các sinh hoạt về biểu tình bên trong nhà trong Hạt Santa Clara (có hiệu lực từ ngày 15 tháng 7 năm 2020). Quý vị có thể xem Lệnh cho toàn Tiểu bang của Viên Chức Bộ Y Tế Công Cộng [ở đây](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/COVID-19/SHO%20Order%20Dimming%20Entire%20State%207-13-2020.pdf) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/COVID-19/SHO%20Order%20Dimming%20Entire%20State%207-13-2020.pdf>). Dựa theo Lệnh đó, các sinh hoạt và doanh nghiệp này không được phép diễn ra bên trong nhà.

Tất cả các nghi lễ tôn giáo ngoài trời và các cuộc biểu tình ngoài trời sẽ phải tuân theo các quy định bắt buộc trong Chỉ thị này.

Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt hoàn toàn không khuyến khích các cuộc tụ họp với người không sống cùng trong một nhà trong lúc COVID-19 vẫn còn đang hoành hành. Các buổi tụ họp bên trong nhà đặc biệt có nhiều rủi ro vì COVID-19 có thể lây nhiễm dễ dàng khi ở trong nhà hơn là ngoài trời, và vì COVID-19 vẫn còn tiếp tục lan truyền rộng rãi trong cộng đồng. Số trường hợp lây nhiễm đang gia tăng trong Quận Hạt, và bằng chứng khoa học gần đây nhất nhấn mạnh đến những rủi ro liên quan đến việc lây nhiễm khi ở trong nhà. **Vì vậy, các buổi tụ họp trong nhà tiếp tục bị nghiêm cấm vào thời điểm này.** Tuy nhiên một số cuộc tụ họp ngoài trời không còn bị luật pháp cấm nữa chiếu theo Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế, nếu người tham gia buổi tụ họp ngoài trời tuyệt đối tuân theo các đòi hỏi được nêu dưới đây nhằm giảm thiểu rủi ro và để giữ cho người tham gia được càng an toàn càng tốt.

Một buổi “tụ họp” có thể là lễ hội, nhóm họp, họp hành, hoặc mời đến gặp gỡ của người từ các gia đình khác nhau cùng tụ tập lại với nhau tại cùng một địa điểm, trong nhà hoặc ngoài trời, cùng một lúc và được phối hợp nhịp nhàng – như đám cưới, tiệc tùng, hội nghị, thánh lễ, lễ hội, hội chợ, đám tiệc, trình diễn, bữa tiệc có nướng thịt, biểu tình, hoặc ăn uống ngoài trời.

Chỉ thị này sẽ không bao gồm vì không áp dụng cho lớp học, địa điểm chuyên tiếp (ga xe lửa hoặc phi trường); nơi nhiều người luôn ở cùng một nơi, cùng lúc, nhưng làm công chuyện khác nhau, như trong phòng mạch bác sĩ, nhà thương, hoặc môi trường thương nghiệp như văn phòng, tiệm và nhà hàng nơi có người đang làm việc, mua sắm, ăn uống cùng lúc nhưng tụ họp một cách có tổ chức. Một cuộc tụ họp thường không gồm các buổi họp nội bộ giữa người làm cùng một chỗ. Những sinh hoạt này thuộc về các yêu cầu và hướng dẫn riêng khác được nêu trong Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế ban hành ngày 2 tháng 7 và/hoặc các Chỉ thị khác của Viên Chức Y Tế.

Chỉ thị này giải thích các quy định địa phương về việc tụ họp trong Hạt Santa Clara. **Đây là Chỉ thị bắt buộc phải tuân theo, và không tuân theo là vi phạm Lệnh mà Viên Chức Y Tế đã ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020 (“Lệnh”).**

Lệnh được ban hành vào ngày 2 tháng 7 năm 2020

Lệnh này áp đặt nhiều hạn chế trên nhiều ngành nghề và sinh hoạt để Quận Hạt có thể được an toàn

Tụ họp sẽ không gồm các buổi họp nội bộ giữa nhân viên trong cùng một thương nghiệp. Những sinh hoạt này sẽ có những yêu cầu hướng dẫn riêng nêu trong Lệnh của Viên Chức Y Tế ban hành ngày 2 tháng 7 và/hoặc những Chỉ Thị khác của Viên Chức Sở Y Tế.

Chỉ thị này giải thích các yêu cầu tại địa phương khi tụ họp trong Hạt Santa Clara. **Quý vị bắt buộc phải áp dụng chỉ thị này, và nếu không tuân theo sẽ vi phạm Lệnh mà Viên Chức Sở Y Tế ban hành ngày 2 tháng 7 năm 2020 (“Lệnh”).**

Lệnh được ban hành ngày 2 tháng 7 năm 2020

Lệnh này áp đặt nhiều hạn chế trên mọi doanh nghiệp và sinh hoạt để giữ Quận Hạt càng được an toàn càng tốt. Mọi doanh nghiệp (bao gồm các hội phi lợi nhuận, tổ chức giáo dục, và các tổ chức khác, dưới mọi dạng) tổ chức hoặc là địa điểm cho các buổi tụ họp – như các tổ chức tôn giáo, địa điểm tổ chức đám cưới, trung tâm hội nghị, và địa điểm cho thuê phòng để hội họp/tổ chức hội nghị- phải tuân thủ theo các yêu cầu sau đây:

- **Thẻ thức giữ khoảng cách xã giao:** Tất cả các doanh nghiệp phải điền và gửi bản mới nhất của Thẻ thức giữ khoảng cách xã giao cho Quận Hạt qua trang mạng, có thể tìm thấy ở [đây](#). Bản Thẻ thức được nộp với thỏa thuận sẽ chịu phạt theo luật pháp nếu khai man, có nghĩa là mọi thứ được khai phải trung thực và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký tên, và gửi thông tin sai lệch là phạm tội hình. Thẻ thức này phải được phát cho

tất cả nhân viên và tất cả các cơ quan thực thi Lệnh này để họ có thể xem trên mạng. Các thương nghiệp có trách nhiệm giúp nhân viên hiểu và được hướng dẫn về các yêu cầu của chỉ thị trong ngôn ngữ họ thông thạo.

- **Bản thông báo:** Tất cả các thương nghiệp phải in (1) Dấu hiệu COVID-19 PREPARED đã được cập nhật và (2) Bản Social Distancing Protocol Visitor Information và cả hai phải được niêm yết tại tất cả các lối vào của cơ sở, ở nơi dễ nhìn thấy. Quý vị sẽ có thể in những tài liệu này sau khi gửi Thẻ thức giữ khoảng cách xã giao qua trang mạng của Quận Hạt.
- **Khăn che mặt:** Tất cả mọi người tại một cơ sở kinh doanh hoặc nơi làm việc phải luôn luôn đeo khăn che mặt (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không thể che mặt vì lý do sức khỏe, hoặc để giao tiếp bởi hoặc với những người khiếm thính).

Các biện pháp phải áp dụng khi tụ họp

Nói chung, càng tiếp xúc với càng nhiều người, càng gần gũi, và càng kéo dài tại một buổi tụ họp thì người bị COVID-19 mà không biết có thể làm tăng rủi ro lây nhiễm cho người chung quanh. Nếu không phải ai cũng tuân theo quy định về an toàn khi tụ họp, thì rủi ro lây truyền COVID-19 càng cao hơn nữa. Dựa trên những nguyên tắc này, Chỉ thị của Viên Chức Sở Y Tế cho *tất cả* các buổi tụ họp là:

1. Chỉ tụ họp ngoài trời

- Các buổi tụ họp ngoài trời luôn an toàn hơn nhiều so với khi tụ họp trong nhà. Tất cả các buổi tụ họp phải diễn ra ngoài trời, ngoại trừ lúc người tham dự phải vào nhà vệ sinh bên trong, miễn là các phòng vệ sinh phải được chùi dọn khử trùng thường xuyên.

2. Dừng tham dự tụ họp nếu quý vị cảm thấy không khỏe hoặc quý vị thuộc về nhóm có rủi ro cao.

- Nếu cảm thấy không khỏe, có triệu chứng giống như khi nhiễm COVID-19- (sốt, ho, hụt hơi, ớn lạnh, mồ hôi trộm, đau cổ họng, buồn nôn, nôn mửa, tiêu chảy, mệt mỏi, đau nhức cơ hoặc cơ thể, nhức đầu, nhầm lẫn hoặc mất vị giác/khứu giác), **hãy ở nhà và không tham dự các buổi tụ họp.**
- Như đã giải thích trên trang [Những người cần phải giữ gìn cẩn thận nhiều hơn](#), những ai có nguy cơ bị bệnh nặng hoặc tử vong vì COVID-19 được khuyến khích không nên tham dự các buổi tụ họp.

3. *Tất cả các buổi tụ họp phải xác định và biết được người đứng ra tổ chức và trách nhiệm cho việc tuân thủ các quy định.*

- **Một người hoặc một doanh nghiệp cụ thể (bao gồm các hội phi lợi nhuận, tổ chức tôn giáo, tổ chức giáo dục, và các doanh nghiệp khác) phải được chỉ định là người đứng ra tổ chức cho buổi tụ họp và bảo đảm sẽ tuân thủ theo mọi đòi hỏi trên Lệnh và Chỉ thị này.**
- Người này cũng phải giữ danh sách và thông tin liên lạc của tất cả những người tham dự. Nếu có người tham dự nào xét nghiệm dương tính với COVID-19, người tổ chức có trách nhiệm theo luật pháp phải giúp Sở Y Tế Quận Hạt khi cần điều tra và truy tìm tiếp xúc có liên quan đến buổi tụ họp. Sở Y Tế Công Cộng sẽ *chỉ* đòi danh sách này nếu có người tham dự xét nghiệm dương tính với COVID-19, và thông tin liên quan đến việc tham dự buổi tụ họp này sẽ chỉ được dùng cho mục đích y tế công cộng.

4. *Hãy giữ khoảng cách an toàn và rửa tay tại các buổi tụ họp*

- **Tại các buổi tụ họp, tất cả mọi người lúc nào cũng phải giữ khoảng cách ít nhất 6 feet với người khác (ngoại trừ với người sống chung trong một nhà).**
- Xếp đặt chỗ ngồi cách nhau ít nhất 6 feet (ở mọi hướng—phía trước sau và hai bên) giữa các gia đình khác nhau. Có thể thực hiện bằng cách xếp ghế rời nhau, hoặc cho chỗ ngồi cố định như tại băng ghế hoặc ghế dài bằng cách đánh dấu vào các dây ghế hoặc đánh dấu chỗ được ngồi với băng keo. Bàn ghế phải được khử trùng sau mỗi lần sử dụng.
- Mọi người tại buổi tụ họp nên rửa tay thường xuyên với nước và xà phòng, hoặc dùng chất khử trùng tay khi không có nước và xà phòng. Người tổ chức phải xếp đặt để có chỗ rửa tay hoặc có đồ khử trùng tay cho người tham dự có thể dùng.
- Nghiêm cấm sử dụng các món đồ dùng chung. Người tham dự phải mang theo mền cho bữa ăn ngoài trời, thảm cầu nguyện, thánh ca/kinh sách, hoặc các món đồ tương tự. Những món trước đây thường được chuyền từ người này đến người khác như thùng quyên tiền, phải được để tại một chỗ cố định, để mỗi người có thể tuân tự đến đóng góp.

5. *Hãy đeo khăn che mặt để tránh việc lây truyền COVID-19*

- **Ai cũng phải đeo khăn che mặt trong suốt buổi tụ họp** (ngoại trừ những trẻ nhỏ, người không thể đeo khăn che mặt vì lý do sức khỏe, hoặc khi cần tiếp xúc với người bị khiếm thính—với số ngoại lệ hạn chế tại các buổi tụ họp ngoài trời, như mô tả dưới đây).

- Không được phép hát hò hoặc la hét tại các buổi tụ họp vì các sinh hoạt này làm tăng rủi ro lây nhiễm một cách đáng kể. Máy vi âm hoặc bụi đứng chia sẻ nên được chùi sạch sẽ sau mỗi lần sử dụng. Chương trình trình diễn âm nhạc chỉ với nhạc khí không có người hát được cho phép miễn là các nhạc sĩ phải giữ khoảng cách ít nhất 6 feet, và không chơi nhạc cụ nào bằng miệng.

6. *Tham dự được chia theo từng nhóm*

- Các buổi tụ họp có khả năng thu hút số đông người tham dự, như các buổi hội họp cộng đồng hoặc thánh lễ, có thể chia nhiều ra phiên khác nhau, đòi hỏi phải có mức ghi danh tối đa cho mỗi phiên, đến và rời đi tuần tự theo từng nhóm, và khuyến khích hoặc đòi hỏi người cùng nhóm hãy ở cùng nhau (ví dụ nhóm A tham dự thánh lễ sáng Chủ nhật mỗi tuần, nhóm B tham dự thánh lễ riêng vào tối thứ Ba mỗi tuần).
- Không giới hạn số buổi tụ họp có thể tổ chức ở nhiều địa điểm khác nhau trong cùng một ngày—ví dụ, nhà thờ Hồi giáo có thể tổ chức thánh lễ 5 lần mỗi ngày—miễn là (i) mỗi buổi tụ họp đều tuân theo quy định, và (ii) phòng vệ sinh, bàn và ghế, và những bề mặt bằng thường được chạm vào đều được khử trùng đúng cách giữa các buổi tụ họp.
- Một địa điểm có thể tổ chức *nhiều buổi tụ họp ngoài trời* cùng một lúc (ví dụ, nhiều bữa tiệc có nướng thịt trên một không gian rộng lớn ngoài trời như một trang trại 20 mẫu)—miễn là:
 - Mỗi buổi tụ họp đều tuân theo quy định trong Lệnh và của Chi thị này.
 - Mỗi buổi tụ họp đều có khu vực của mình được đánh dấu rõ ràng, có đồ ngăn hoặc dây chắn, và có khoảng không gian đệm ở giữa ít nhất là 100 feet giữa các ranh giới của hai buổi tụ họp riêng rẽ.
 - Tất cả mọi người tại buổi tụ họp, kể cả người tổ chức, người làm việc tại đó, và khách tham dự không được trộn lẫn vào trong các buổi tụ họp khác nhau và phải tuyệt đối chỉ ở trong khu vực của họ mà thôi.
 - Có phòng vệ sinh riêng rẽ cho mỗi cuộc tụ họp, để cho người tham dự không tiếp xúc với nhau khi cần dùng.

7. *Tham dự*

- Số người tối đa được tham dự trong một buổi tụ họp ngoài trời của bất cứ loại nào là **60 người** (ngay cả khi có đủ chỗ để giữ khoảng cách an toàn cho nhiều hơn 60 người). Điều này bao gồm những ai có mặt, như người tổ chức, người làm việc tại đó, và khách tham dự. Không gian phải đủ rộng để mọi người trong buổi tụ họp có thể

giữ khoảng cách ít nhất 6 feet với nhau (với người ngoài gia đình của họ).

- Ví dụ 1: Một gia đình tổ chức tiệc sinh nhật trong vườn sau nhà. Vườn phải đủ rộng để 15 người lúc nào cũng có thể giữ khoảng cách an toàn một cách dễ dàng. **Buổi tiệc không được phép có nhiều hơn 15 người.**
- Ví dụ 2: Một cặp vợ chồng tổ chức đám cưới trong một khách sạn xưa. Tiệc khoảng đải ngoài trời đủ lớn cho 250 người mà vẫn có khoảng cách an toàn. **Tuy vậy mà vẫn không thể có nhiều hơn 60 người có thể có mặt tại đám cưới, vì 60 người là số người tối đa cho một cuộc tụ họp bên ngoài trời.**
- Người tham dự buổi tụ họp ngoài trời có thể tháo khăn che mặt để ăn uống, tập thể dục, hoặc chơi các môn thể thao không có động chạm lẫn nhau, miễn là họ giữ khoảng cách 6 feet với người không sống cùng gia đình, và đeo khăn che mặt trở lại ngay khi có thể.
 - Mọi thức ăn thức uống trong các buổi tụ họp ngoài trời phải được đựng trong những đồ đựng chỉ xài một lần rồi bỏ, một cách tối đa khi có thể. Nếu không được, thức ăn, thức uống phải được người phục vụ có rửa tay thường xuyên và có mang bao tay được bỏ đi khi xài xong và có đeo khăn che mặt. **Không được phép có thức ăn tự phục vụ dọn trong chén đĩa dùng chung.**
 - Có thể tháo khăn che mặt khi có nhu cầu y tế khẩn cấp (ví dụ, để dùng thuốc hít trị bệnh suyễn, dùng thức gì để kiểm soát bệnh tiểu đường, uống thuốc, hoặc nếu cảm thấy choáng váng).

Luôn có được thông tin mới nhất

Để có câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về ngành này và các chủ đề khác, hãy vào xem trang FAQ. **Lưu ý là chỉ thị này có thể được cập nhật.** Để có được thông tin cập nhật của Lệnh mà Viên Chức Sở Y Tế ban hành, hãy ghé vào trang mạng của Sở Y Tế Công Cộng của Quận Hạt www.sccgov.org/coronavirus.